

TRANSLATION CERTIFICATE

Ref Doc 7  
283

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

*William E. Clarke*  
/s/ William E. Clarke



Tokyo, Japan

Date 30 Jan 1947

"Official Organization of Post of Aide-de-camp to His Majesty the Emperor"

1  
Certificate concerning the Resources and  
~~completion~~ <sup>of</sup> the Document  
authenticity

I, SATO, Shosei who am in the position  
of the Chief of the Section of General Affairs  
~~in~~ <sup>in</sup> the Cabinet's Secretariat, certify that  
the document hereto attached in Japanese con-  
sisting of 2 pages and entitled "Official  
Organization of <sup>post of</sup> ~~the~~ Aide-de-Camp to His Majesty  
the Emperor" is an exact and true copy  
of an official document ~~kept~~ <sup>in</sup> ~~under~~ the  
custody of the Cabinet of the Japanese Government.

~~January 13th of the 22nd Year of Showa (1947)~~  
On this 13th day of January, 1947

2

At Tokyo

(signed) SATO, Chosei (Seal)

I certify that the above ~~man~~ <sup>were affixed</sup> ~~affixed his~~  
signature and seal in the presence of this  
witness.

On the same date

At the same place

Witness; (signed) MURAI, Shishiro (Seal)

KIDO Exhibit No. 4

Official Organization of <sup>the post of</sup> Aide-de-Camp  
to His Majesty the Emperor

by <sup>and promulgate</sup> sanction <sup>the post of</sup> the Official Organization of Aide-

de-Camp to His Majesty the Emperor and hereby

have ~~made~~ it promulgated.

~~by the Emperor~~

Imperial ~~Signature~~ <sup>Signature</sup> and ~~Seal~~

On this 28th day of December, 41<sup>st</sup> Year  
of Meiji (TN-1908)

Prime Minister	Marquis KATSURA, Taro
War Minister	Vice-Count TERAUCHI, Seiki
Naval Minister	Baron SAITO, Makoto

Imperial Ordinance No. 319  
 Official Organization of <sup>the post of</sup> Aide-de-Camp  
 to His Majesty the Emperor

Article I The Official Organization of <sup>the post of</sup> Aide-de-Camp  
 to His Majesty the Emperor shall <sup>establish</sup> have the  
 post of Chief of Aide-de-Camp to His Majesty the Emperor  
 and ~~Military and Naval~~ <sup>aides-de-camp</sup> ~~Aide-de-Camp~~ to His  
 Majesty the Emperor.

Article II The Chief of Aide-de-Camp to His Majesty  
 the Emperor shall be appointed in the  
 Imperial Presence, <sup>from those with the rank</sup> among ~~those ranking~~  
 of Generals, Lieutenant Generals, & Admirals,  
 or Vice-Admirals.

Article III Aide-de-camp to His Majesty the Emperor

shall be appointed <sup>from</sup> among Army officers <sup>or</sup>

Naval officers, and <sup>the</sup> regular <sup>number</sup> staff is as follows:

1. Five <sup>from</sup> among <sup>those with the rank of</sup> ~~those ranking~~ Lieutenants -

Generals, Major-Generals, Field Officers or

Captains.

2. Three <sup>from</sup> among <sup>those with the rank of</sup> ~~those ranking~~ Vice-Admirals,

Rear-Admirals, Captains or Lieutenants.

Article IV The Chief ~~of the~~ Aide-de-Camp <sup>to His Majesty the Emperor,</sup> and sides-

de-camp <sup>to His Majesty the Emperor,</sup> shall <sup>will</sup> always attend and serve

His Majesty the Emperor, have charge

of reports and replies to ~~him~~ <sup>him</sup> and trans-

mission of ~~his~~ <sup>his</sup> command concerning military ~~matters~~ <sup>affairs</sup>,  
~~to~~ accompany His Majesty the Emperor to ~~a~~ <sup>a military review,</sup> manoeuvres  
~~in the presence of the Emperor~~, <sup>and as Imperial visits,</sup> and attend at a  
 festival <sup>and</sup> rituals, a banquets and an audiences  
 etc.  
 and others.

Article V The Chief of Aide-de-Camp to His Majesty the  
 Emperor and aides-de-camp to His Majesty the  
 Emperor may be despatched ~~to~~ <sup>a</sup> manoeuvres ~~or~~  
 for inspecting <sup>and</sup> other military ~~matters~~ <sup>affairs</sup>.

Article VI The Chief of Aide-de-Camp to His Majesty the  
 Emperor shall ~~provide for~~ <sup>make regulations concerning</sup> the duties of aides-  
 de-camp to His Majesty the Emperor and super-

7.

vised them.

Article VII The Chief of Aide-de-Camp to His Majesty the Emperor and each of <sup>the</sup> aides-de-camp to His Majesty the Emperor shall ~~be regarded~~ <sup>respectively</sup> ~~as~~ a staff-officer.

Article VIII The Chief of Aide-de-Camp to His Majesty the Emperor and each of aides-de-camp to His Majesty the Emperor shall ~~have to~~ conform <sup>with</sup> the regulations of the Imperial Household when they are in the Imperial Palace.

Article IX ~~The~~ Aide-de-Camp to His Majesty the Emperor



shall have four ~~or~~ Army clerks and three Naval clerks.

### Appendix

This Ordinance shall be enforced on and after <sup>this,</sup> its promulgation date.

The old Official Organization of Aide-de-Camp to His Majesty the Emperor shall be abolished from this date ~~on~~ <sup>onwards</sup>.

Those who are, at the time of the enforcement of this Ordinance, in the office of aide-de-camp to His Majesty the Emperor or of Army or Naval clerks ~~or~~ thereto attached shall be respectively

regarded as having been appointed aide-de-camp or  
Army or Naval clerk thereto attached without receiving  
an official announcement of appointment.

Ref. No. 283

文書ノ出所竝ニ成立ニ關スル證明書

自分 佐藤朝生ハ内閣官房總務課長職ニ居ル者ナル處茲ニ添付セラルル  
ル日本語ニ依ツテ書カレ二頁ヨリ成ル侍從武官府官制ト題スル書類ハ日本政  
府内閣ノ保管ニ係ル公文書ノ正確ニシテ眞實ナル寫ナルコトヲ證明ス

昭和二十一年 一月 十三日

於 東京

署名

佐藤朝生

(印)



右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日 於 同 所

立會人

村井七郎



名

木戸書證第 4 號

侍從武官府官制

朕侍從武官府官制ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

御名 御璽

明治四十一年十二月二十八日

内閣總理大臣 侯爵 桂 太郎

陸軍大臣 子爵 寺内 正 毅

海軍大臣 男爵 齋藤 實

勅令第三百十九號

侍從武官府官制

第一條 侍從武官府ニ侍從武官長及侍從武官ヲ置ク

第二條 侍從武官長ハ陸軍大中將又ハ海軍大中將ヲ以テ之ニ親補ス

第三條 侍從武官ハ陸軍將校及海軍將校ヲ以テ之ニ補ス其ノ定員左

ノ如シ

一 陸軍中少將、佐官及大尉五人

二 海軍中少將、佐官及大尉三人

第四條 侍從武官長及侍從武官ハ 天皇ニ常侍奉仕シ軍事ニ關スル  
奏上奉答及命令ノ傳達ニ任シ觀兵演習行幸其ノ他祭儀禮典宴會謁  
見等ニ陪侍扈從ス

第五條 侍從武官長及侍從武官ハ演習其ノ他軍事上觀察ノ爲差遣セ  
ラルルコトアルヘシ

第六條 侍從武官長ハ侍從武官ノ勤務ヲ規定シ且之ヲ監督ス

第七條 侍從武官長及侍從武官ハ參謀トス

第八條 侍從武官長及侍從武官ハ宮中ニ在リテハ宮内省ノ規定ヲ遵  
奉スヘシ

第九條 侍從武官府ニ陸軍屬四人及海軍屬三人ヲ附ス

附 則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

侍從武官官制ハ之ヲ廢止ス

本令施行ノ際現ニ侍從武官又ハ之ニ附屬スル陸海軍屬ノ職ニ在ル者  
ハ別ニ辭令ヲ用キスシテ各侍從武官又ハ之ニ附屬スル陸海軍屬ニ補  
任セラレタルモノトス

TRANSLATION CERTIFICATE

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch,  
hereby certify that the foregoing translation described in the  
above certificate is, to the best of my knowledge and belief,  
a correct translation and is as near as possible to the meaning  
of the original document.

*William E. Clarke*  
/s/ William E. Clarke



Tokyo, Japan  
Date 13 February 1947

(Organization of Aides-de-camp to  
His Majesty)

Extra original on def doc ~~223~~ 223

TRANSLATION BY Y. Iida COMPLETED Feb. 12, 1947

CHECKED BY S. Mishina COMPLETED Feb. 13, 1947

TYPED BY \_\_\_\_\_ COMPLETED \_\_\_\_\_

*Legal*

Jap. Doc. No. ~~573~~ ~~577~~ 576

Subject. 侍従武官官制

Defence Counsel. 神崎 Phase *General*

Certification. is attached to this.  
~~will be lately completed.~~

Priority *Express*

(A) ~~Copy only~~  
(~~Translation~~ translation is attached to this.)

(B) Translate and copy.  
(Translation for reference is not attached to this.)

Date *23rd Jan 1947*

Sign *T. Oka*

Note

Handwritten vertical notes on the right margin, including the characters 'Legal' and 'Legal' written vertically.



Translated by  
Defense Language Branch

Official Organization of the Aides-de-Camp  
to His Majesty

December 28, 1908

Imperial Ordinance No. 319

Revised:

Taisho 8th Year (1919) Imperial Ordinance No. 30

Taisho 9th Year (1920) Imperial Ordinance No. 249

We herewith sanction and order to be promulgated these Regulations for the Official Organization of the Aides-de-Camp on Our Attendance.

Official Organization of the Aides-de-Camp  
to His Majesty

Article 1. The Office of Aides-de-Camp to His Majesty shall consist of the Chief Aide-de-Camp and of Aides-de-Camp.

Article 2. The Chief Aide-de-Camp shall be <sup>appointed</sup> ~~nominated~~ ~~personally~~ by His Majesty the Emperor from among Generals, Admirals, Lieutenant-Generals, and Vice-Admirals.

Article 3. Aides-de-Camp to His Majesty shall be appointed from among Army and Navy <sup>thereof</sup> Officers. The regular personnel is as follows:

- (1) 5 members <sup>to be</sup> ~~from~~ Army officers between the rank of Lieutenant-General and that of Captain inclusive.

(2) 3 members from Navy officers between  
the rank of ~~Vice~~<sup>Rear</sup>-Admiral and that of ~~First~~  
Lieutenant inclusive.

Article 4. The Chief Aide-de-Camp and the  
Aides-de-Camp shall at all times attend on His

Majesty the Emperor; they shall be charged with  
the <sup>duty</sup> task of reporting and replying to His Majesty

concerning <sup>all</sup> military affairs and transmitting

His Majesty's orders; they shall accompany

His Majesty on the occasions of military  
reviews and manoeuvres and of Imperial tours;  
they shall also attend on His Majesty on the occasions  
of Imperial festivals, ceremonies, banquets, and audiences.

Article 5. The Chief Aide-de-Camp and Aides-de-Camp <sup>may</sup> shall be dispatched on inspection tours on the occasions of concerning manoeuvres and other military affairs.

Article 6. The Chief Aide-de-Camp shall prescribe and supervise office duties of the Aides-de-Camp.

Article 7. The Chief Aide-de-Camp and Aides-de-Camp shall be <sup>considered as</sup> ~~General~~ Staff officers.

Article 8. <sup>Within the Imperial Court</sup> the Chief Aide-de-Camp and Aides-de-Camp shall observe the Imperial Household Ministry Regulations.

Article 9. Four civilians in the service of the Army  
and three civilians in the service of the Navy shall be  
attached to the <sup>Office of the</sup> Aides-de-Camp.

### Supplementary Rules

These Regulations shall come into force on the day  
of their promulgation.

The <sup>former</sup> Aides-de-Camp Organization shall be  
abolished.

Those who hold, at the time of the enforcement  
of the New Regulations, the office of Aides-de-Camp  
or are military-serving civilians attached  
to the Office, shall <sup>continue to</sup> hold their respective posts as

such with no specified announcement of appointment.

Supplementary Rule  
(1919 Imperial Ordinance No. 30)

The New Regulations shall come into force on April  
7, 1919 (Taisho 8th year).

Certificate of Source and Authenticity

~~Statement of Source and Authenticity~~

who occupy the post of

I, MIYAMA Yōzō, Chief of the Archives Section

of the First Mobilization Bureau, hereby certify

that the document hereto attached, <sup>written</sup> in Japanese, consist-

ing of 2 (two) pages and entitled "The Official Organiza-

tion of the <sup>1</sup> Aides-de-Camp to His Majesty ~~Organization~~"

is an exact and authorized excerpt from an official

document ~~kept~~ in the custody of <sup>the</sup> Japanese

Government (the Archives Section of the First Mo-

bilization Bureau).

Certified at Tokyo,

(8)

on this 8th day of January, 1947.

(s.) MIYAMA Yōzō,

Chief of the Archives Section of

the First Mobilization Bureau.  
(Seal)

I hereby certify that the above signature  
and seal were affixed hereto in the presence  
of this Witness.

at the same place

on this same date

Witness: KOKUBU Tomoharu

(Seal)



侍從武官府官制

明治四一、二、三、六  
勅令 三一、九

改正祭  
大勅令三〇  
大九勅令三九

朕侍從武官府官制ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

侍從武官府官制

第一條 侍從武官府ニ侍從武官長及侍從武官ヲ

置ク

第二條 侍從武官長ハ陸軍大中將又ハ海軍大中

將ヲ以テ之ニ親補ス

第三條 侍從武官ハ陸軍將校及海軍將校ヲ以テ

之ニ補ス其ノ定員左ノ如シ

一、陸軍中少將、佐官及大尉

五名

二、海軍中少將、佐官及大尉

三名

第四條 侍從武官長及侍從武官ハ天皇ニ常侍奉

仕シ軍事ニ関スル奏上奉答及命令ノ傳達

ニ任シ觀兵演習行幸其ノ他祭儀禮典宴會

謁見等ニ陪侍扈從ス

第五條 侍從武官長及侍從武官ハ演習其他軍事

上視察ノ爲差遣セララルコトアルヘシ

第六條 侍從武官長侍從武官ノ勤務ヲ規定シ且

之ヲ監督ス

第七條 侍從武官長及侍從武官ハ參謀トス

第八條 侍從武官長及侍從武官ハ宮中ニ在リテ

ハ宮内省ノ規定ヲ遵奉スヘシ

第九條

侍從武官府ニ陸軍屬四人及海軍屬三人

ヲ附ス

附 則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

侍從武官官制ハ之ヲ廢止ス

本令施行ノ際現ニ侍從武官又ハ之ニ附屬スル陸  
海軍屬ノ職ニ在ル者ハ別ニ辭令ヲ用キスシテ各  
侍從武官又ハ之ニ附屬スル陸海軍屬ニ補任セラ  
レタルモノトス

附 則 (大八勅令三〇)

本令ハ大正八年四月一日ヨリ之ヲ施行ス

文書ノ出所竝ニ成立ニ關スル證明書

自分、美山要藏ハ第一復員局文書課長ノ職ニ居ル者ナル處、  
茲ニ添付セラレタル日本語ニ依ツテ書カレニ 頁ヨリ成ル侍從  
武官府官制 ト題スル書類ハ日本政府ハ第一復員局文書課  
一ノ保管ニ係ル公文書ノ拔萃ノ正確ニシテ眞實ナル寫シナルコト  
ヲ證明ス

昭和二十二年一月八日

於東京

第一復員局文書課長 美山要藏



右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所

立會人

國分友治

